

# tekom-Leitfaden

zum Volontariat für Technische Redakteure/-innen

**Inhalt**    Technisches Redaktionsvolontariat - Beschreibung  
Vereinbarungen und Verträge  
Die innerbetriebliche Ausbildung  
Die außerbetriebliche Weiterbildung  
Informationen für angehende Volontäre/-innen  
Informationen für ausbildende Unternehmen  
Beratung und Ansprechpartner

**Dokumente**    Die in diesem Leitfaden genannten Dokumente finden Sie hier  
<https://tecteam.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>  
<https://www.tekom.de/die-tekom/downloads>

## Technisches Redaktionsvolontariat - Beschreibung

### **Ein neuer Weg in einen Medienberuf mit Zukunft**

Für die sichere und effektive Nutzung von Produkten sowohl im privaten als auch im gewerblichen Bereich, benötigen Anwender präzise und verständliche Informationen. Hersteller von Produkten und Software sind verpflichtet, diese Informationen entlang des gesamten Produktlebenszyklus in geeigneter medialer Form anzubieten. Technische Redakteure/-innen erstellen diese Informationen.

Der Bedarf an ausgebildeten Technischen Redakteuren/-innen übersteigt seit Jahren die zur Verfügung stehende Personenzahl. Deshalb führte die tekomp e.V., der Fachverband der Technischen Redakteure in Deutschland, im Jahr 2002 das Technische Redaktionsvolontariat als zusätzlichen Ausbildungsweg ein.

### **Was ist ein Volontariat?**

Das Volontariat ist eine innerbetriebliche Ausbildung zum/zur Technischen Redakteur/-in, die durch eine außerbetriebliche Weiterbildung ergänzt wird. Das Arbeitsverhältnis ist zunächst auf 2 Jahre befristet. Die Konzeption und vertragliche Ausgestaltung lehnt sich an das seit langem bekannte journalistische Volontariat an. An einem Volontariat sind beteiligt:

- Der/die Volontär/-in, die beim ausbildenden Unternehmen für ein reduziertes Gehalt arbeitet und innerbetrieblich, wie außerbetrieblich zum/zur Technischen Redakteur/-in ausgebildet wird.
- Das ausbildende Unternehmen, das den Arbeitsvertrag schließt, die innerbetriebliche Ausbildung durchführt und die außerbetriebliche Weiterbildung finanziert.
- Eine Person aus dem ausbildenden Unternehmen, die die innerbetriebliche Ausbildung koordiniert und den/die Volontär/-in während der Ausbildung unterstützt.
- Die tecteam Bildungsinstitut GmbH, die die außerbetriebliche Weiterbildung durchführt und kostenlos Kontakte zwischen am Volontariat interessierten Personen und interessierten Unternehmen herstellt.
- Die tekomp, die die Rahmenbedingungen aufgestellt hat und allen Beteiligten beratend zur Seite steht.

Volontäre/-innen erhalten durch aktive Mitarbeit bei der Erstellung von Technischen Informationsdokumenten und die außerbetriebliche Weiterbildung eine umfassende, praxisnahe Ausbildung.

Unternehmen lernen zukünftige Mitarbeiter/-innen kennen und können sie gezielt auf zukünftige Aufgaben vorbereiten. Sie profitieren von der umfassenden Ausbildung des Volontärs/der Volontärin.

**Eckdaten** Ein Volontariat kann jederzeit vereinbart werden und kurzfristig beginnen. Das Volontariat dauert i.d.R. 2 Jahre, kann aber durch vorzeitige Übernahme und Festanstellung des/der Volontärs/-in verkürzt werden. Die 2-jährige außerbetriebliche Weiterbildung bleibt dabei jedoch unverändert.

Die monatliche Bruttovergütung für Volontäre beträgt mindestens 1.600 Euro. Es entstehen Kosten für die außerbetriebliche Ausbildung sowie für Anreise und Übernachtung zu den Seminaren in Dortmund.

**Eckdaten zur Kalkulation** eines Volontariates finden interessierte Unternehmen im »Infopaket Volontariat für Firmen«.

<https://tecteam.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>

## Vereinbarungen und Verträge

---

### **Befristeter Anstellungsvertrag**

Der von der tekcom bereitgestellte Musteranstellungsvertrag beschreibt die Mindestanforderungen (z. B. Kündigungsfristen und Vergütung), die von den Vertragspartnern (Unternehmen und Volontär/-in) einzuhalten sind. Im Vertrag verpflichten sich beide Seiten einen Ausbildungsplan (s.u.) aufzustellen und einzuhalten.

Da der Mustervertrag nicht alle möglichen Konstellationen eines Arbeitsverhältnisses abdeckt, müssen die Regelungen individuell angepasst werden.

Nach Abschluss des Volontariats besteht keine Übernahmepflicht seitens der ausbildenden Unternehmen. Volontäre/-innen haben Anspruch auf die Ausstellung eines qualifizierten Arbeitszeugnisses.

### **Innerbetriebliche Ausbildung Ausbildungsplan**

Um die Planungssicherheit und Orientierung zu erhöhen, erstellt das ausbildende Unternehmen in Absprache mit dem/der Volontär/-in einen Ausbildungsplan, der die Inhalte und den Ablauf der innerbetrieblichen Ausbildung regelt. Der Ausbildungsplan ist Bestandteil des Anstellungsvertrags. Beide Vertragspartner kontrollieren die Einhaltung des Ausbildungsplans.

### **Außerbetriebliche Weiterbildung Weiterbildungsvertrag und Weiterbildungsplan**

Das ausbildende Unternehmen schließt weiterhin mit dem von der tekcom beauftragten Bildungsträger tecteam Bildungsinstitut GmbH einen Weiterbildungsvertrag für die außerbetriebliche Weiterbildung ab.

tecteam erstellt in Absprache mit dem Unternehmen und dem/der Volontär/-in einen Weiterbildungsplan für die außerbetriebliche Weiterbildung.

Im »Infopaket Volontariat für Firmen« finden Interessierte entsprechende Musterverträge und Muster-Aus- und -Weiterbildungspläne.

<https://tecteam.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>

## Die innerbetriebliche Ausbildung

---

### **Eckpunkte der innerbetrieblichen Ausbildung**

Die innerbetriebliche Ausbildung soll mindestens die umfassende Softwareschulung eines Autorenprogramms und eines Grafik- bzw. Bildbearbeitungsprogramms sowie die Vermittlung technischer Grundlagen des Tätigkeitsbereichs beinhalten. Weiterhin sollen Kenntnisse der englischen Sprache entsprechend den Firmenanforderungen vermittelt werden.

Abhängig von den Anforderungen des Unternehmens und den Vorkenntnissen der Volontäre/-innen wird die innerbetriebliche Ausbildung eigenverantwortlich zwischen diesen Partnern vereinbart und durchgeführt.

Teile der innerbetrieblichen Ausbildung können bei Bedarf extern durchgeführt werden (z.B. Englisch). Bei Fragen zur innerbetrieblichen Ausbildung stehen Ihnen die Ansprechpartner der tekomp und/oder des tecteam Bildungsinstitutes gern beratend zur Seite.

Einen Muster-Ausbildungsplan für die interne Ausbildung finden Sie unter: <https://www.tekom.de/die-tekom/downloads>

## Die außerbetriebliche Ausbildung

---

### **Eckpunkte der außerbetrieblichen Weiterbildung auf Professional- oder Expert-Level**

Die außerbetriebliche Weiterbildung vermittelt wesentliche Kompetenzen für die Tätigkeit als Technischer Redakteur/-in auf Expert- oder auf Professional-Level und orientiert sich am tekomp-Kompetenzrahmen. Informationen zu den Ausbildungslevels und zum Kompetenzrahmen: <https://www.tekom.de/die-tekom/downloads>

Die außerbetriebliche Ausbildung kann jederzeit beginnen. Abhängig vom festgelegten Starttermin erstellt tecteam einen Weiterbildungsplan für die außerbetriebliche Weiterbildung. Im Plan sind die Termine für Seminare, E-Learning Telekurse und Lerneinheiten festgelegt.

Das Ablegen einer Prüfung zum/zur Technischen Redakteur/-in (tekomp) ist nicht verpflichtend. Soll das Volontariat mit einer Zertifizierung abschließen, muss dies von den Volontären/-innen mit dem ausbildenden Unternehmen vereinbart werden. Die Kosten für die Zertifizierung können entweder vom ausbildenden Unternehmen oder von dem/der Volontär/-in selbst übernommen werden.

### **Ausbildungsablauf der außerbetrieblichen Weiterbildung**

Einen Überblick über mögliche Ausbildungsabläufe geben die Muster-Weiterbildungspläne im »Infopaket Volontariat für Firmen« und im »Infopaket Volontariat für Interessenten« <https://tecteam.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>

## **Inhalte der außerbetrieblichen Weiterbildung**

Die außerbetriebliche Weiterbildung umfasst:

**Expert-Level:** 18 Seminartage, 5 E-Learning Telekurse, 10 Lerneinheiten.

**Professional Level:** 14 Seminartage, 3 E-Learning Telekurse, 7 Lerneinheiten.

Folgende Inhalte des tekomp Kompetenzrahmens werden unterrichtet:

- **Pflichtbereich 1: Umfeldanalyse** (Expert- u. Professional-Level)
  - Rechtliche und normative Anforderungen
  - Zielgruppen und Länderspezifika
  - Produkte und Technologien
  - Medien
- **Pflichtbereich 2: Planung** (Expert- u. Professional-Level)
  - Support des Produktlebenszyklus und Phasen der Informationsentwicklung
  - Grundlagen der Planung der Informationserstellung
  - Grundlagen des Projektmanagements
- **Pflichtbereich 3: Konzeptentwicklung** (Expert- u. Professional-Level)
  - Dokumente und Informationsarchitektur
  - Methoden
  - Content-Management
  - Component-Content-Management-Systeme
- **Pflichtbereich 4: Inhaltserstellung** (Expert- u. Professional-Level)
  - Informationsbeschaffung und Quellen
  - Text und Tabellen
  - Grafiken und Bilder
  - Integration und Redaktion
  - Qualitätssicherung
  - Medienproduktion für Printmedien
- **Wahlbereich 1: Sprache und Sprachmanagement** (nur Expert-Level)
  - Internationalisierung und Lokalisation
  - Terminologiemanagement
  - Übersetzungsprozesse
  - Veranlassung der Lokalisierung/Übersetzung
  - Tooleinsatz
- **Wahlbereich 2: Programmiermethoden und Automatisierung** (nur Expert-Level)
  - Programmierungsmethoden
  - Automatisierte Prozesse

## **Lernformen in der außerbetrieblichen Weiterbildung**

Die **Seminare** werden in Dortmund von tecteam-Dozenten durchgeführt. Sie finden i.d.R. als Blockunterricht von 3 bis 5 Tagen statt. Anreise und Übernachtung sind von den Volontären/-innen oder dem ausbildenden Unternehmen zu organisieren.

**E-Learning-Telekurse** sind Lerninhalte die über das Lern-Management-System (LMS) von tecteam bereitgestellt werden und jederzeit ortsunabhängig, online oder ausgedruckt bearbeitet werden können. Die Volontäre/-innen lernen gemeinsam mit anderen Teilnehmenden und werden von kompetenten Tutoren/-innen betreut. Die Kurse beinhalten Übungsaufgaben, die durch die Tutoren/-innen individuell kommentiert werden. Alle Kursbeteiligten können über das LMS miteinander kommunizieren.

**Lerneinheiten** funktionieren wie E-Learning-Kurse, jedoch ohne die Betreuung durch Tutoren/-innen. Die Volontäre/-innen bearbeiten Inhalte und Übungen in den Einheiten selbstständig und kontrollieren ihren Lernfortschritt selbst.

Für die Bearbeitung der E-Learning-Kurse und Lerneinheiten sollten ca. acht bis zehn Stunden pro Woche einplant werden.

Das tecteam Bildungsinstitut berät Sie gern zu allen Fragen der Lernorganisation. Weitere Informationen über die E-Learning-Kurse und Lerneinheiten: <https://tecteam.de/bildung/e-learning/faqs-e-learning/>

## **Informationen für angehende Volontäre/-innen**

---

### **Voraussetzungen**

Das Technische Redaktionsvolontariat ist für Interessierte mit Kenntnissen aus einem der folgenden Bereichen für einen Berufseinstieg geeignet:

- Sprache/Übersetzung
- Kommunikation
- Technik/Naturwissenschaften
- Informatik

Weitere persönliche Voraussetzungen:

- Englischkenntnisse
- sicheres schriftliches Ausdrucksvermögen
- EDV-Kenntnisse (z.B. MS-Office, Internet, PDF)

### **Kosten für angehende Volontäre/-innen**

Es entstehen Kosten wenn das Volontariat mit der tekomp-Prüfung abschließen soll. Eine Kostenübernahme sollten Volontäre/-innen mit dem ausbildenden Unternehmen vor Beginn des Volontariates vereinbaren. Eventuell kann auch ein Umzug in die Nähe der zukünftigen Arbeitsstelle erforderlich sein, der Kosten verursacht.

## **Vorgehensweise für angehende Volontäre/-innen**

Die tekomp hat tecteam beauftragt, Kontakt zwischen Personen, die am Redaktionsvolontariat interessiert sind und ausbildenden Unternehmen herzustellen. Dieser Service ist kostenlos. Interessierte gehen wie folgt vor:

- Senden Sie den ausgefüllten »Antwortbogen für angehende Volontäre« an tecteam. Sie finden den Bogen im »Infopaket Volontariat für Interessenten« <https://tecteam.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>
- Fügen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen als PDF bei (Anschreiben, Lebenslauf, elektronisches Passfoto, Zeugnisse und Beschäftigungsnachweise).  
tecteam nimmt mit Ihnen Kontakt auf, vergleicht Ihr Angebotsprofil mit den Anforderungsprofilen von ausbildenden Unternehmen und reicht ggf. Ihre Bewerbungsunterlagen weiter.

Sie können sich auch selbstständig ein ausbildendes Unternehmen suchen. Sollte dieses Unternehmen noch nicht über das tekomp-Volontariat informiert sein, übermittelt tecteam gern die nötigen Informationen an den/die Ansprechpartner/-in im Unternehmen.

- Schließen Sie mit dem ausbildenden Unternehmen einen befristeten Anstellungsvertrag, der die Punkte des »tekomp-Musteranstellungsvertrags« berücksichtigt.  
Achten Sie darauf, dass Ihnen innerhalb der regulären Arbeitszeit ausreichend Zeit für die inner- und außerbetriebliche Ausbildung zur Verfügung steht.
- Erstellen Sie vor Ausbildungsbeginn gemeinsam mit dem ausbildenden Unternehmen einen individuellen Ausbildungsplan, der die innerbetriebliche und außerbetriebliche Ausbildung regelt. tecteam stellt Ihnen einen Weiterbildungsplan für die außerbetriebliche Weiterbildung zur Verfügung.

## Informationen für ausbildende Unternehmen

---

### Voraussetzungen für Unternehmen

Das ausbildende Unternehmen muss eine betreuende Person bestimmen, die den/die Volontär/-in fachkompetent betreut.

### Kosten für Unternehmen

Das ausbildende Unternehmen zahlt während der i.d.R. 2-jährigen Ausbildung ein Gehalt von mindestens 1.600 Euro pro Monat und übernimmt die Kosten der inner- und außerbetrieblichen Aus- und Weiterbildung.

Für die außerbetriebliche Weiterbildung zum/zur *Technischen Redakteur/-in (tekomp) Expert-Level* sind dabei 11.950 Euro zzgl. MwSt. verteilt auf 2 Jahre zusätzlich zum Gehalt einzukalkulieren. Die außerbetriebliche Weiterbildung zum/zur *Technischen Redakteur/-in (tekomp) Professional-Level* kostet 7.970 Euro zzgl. MwSt.. Weiterhin sind Anreise- und Unterbringungskosten zu den Seminartagen einzukalkulieren.

Wenn der/die Volontär/-in nach Ende des Volontariats das tekomp-Zertifikat erwerben möchte, sollte das ausbildende Unternehmen die Prüfungsgebühren übernehmen.

**Eckdaten zur Kalkulation** eines Volontariates finden interessierte Unternehmen im »Infopaket Volontariat für Firmen«

<https://tecteamp.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/>

### Vorgehensweise für Unternehmen

Die tekomp hat das tecteamp Bildungsinstitut beauftragt, Kontakt zwischen Personen, die am Redaktionsvolontariat interessiert sind und ausbildenden Unternehmen herzustellen. Dieser Service ist kostenlos. Unternehmen gehen wie folgt vor:

- Senden Sie den ausgefüllten »Antwortbogen für Volontariat-Anbieter« an tecteamp <https://tecteamp.de/bildung/volontariat-technischer-redakteur/> tecteamp nimmt mit Ihnen Kontakt auf, und sendet Ihnen Bewerbungsunterlagen von passenden Personen zu. Die Personalauswahl liegt vollständig in Ihrem Ermessen. Sie können natürlich auch unabhängig von tecteamp eine/-n Volontär/-in akquirieren.
- Schließen Sie nach erfolgreicher Personalakquise mit dem/der zukünftigen Volontär/-in einen auf 2 Jahre befristeten Anstellungsvertrag, der die Punkte des »tekomp-Musteranstellungsvertrags« berücksichtigt.  
Achten Sie darauf, dass dem/der Volontär/-in innerhalb der regulären Arbeitszeit ausreichend Zeit für die inner- und außerbetriebliche Aus- und Weiterbildung zur Verfügung steht. Für die Bearbeitung der E-Learning-Kurse und Lerneinheiten sollten Sie ca. 8 bis 10 Stunden pro Woche innerhalb der Arbeitszeit einplanen.
- Schließen Sie mit dem tecteamp Bildungsinstitut einen Weiterbildungsvertrag, der die außerbetriebliche Ausbildung regelt. Vertragsunterlagen erhalten Sie von tecteamp.
- Erstellen Sie vor Ausbildungsbeginn gemeinsam mit dem/der Volontär/-in einen Ausbildungsplan, der die inner- und außerbetriebliche Aus- und Weiterbildung regelt. tecteamp stellt Ihnen einen Weiterbildungsplan für die außerbetriebliche Weiterbildung zur Verfügung.



## Beratung und Ansprechpartner

---

### **Information und Beratung**

Gesellschaft für Technische Kommunikation – tekom Deutschland e.V.

Ansprechpartnerin: Dr. Daniela Straub

Heilbronner Straße 86

70191 Stuttgart

0711 65704-40

d.straub@tekom.de

<https://tekom.de/>

### **Außerbetriebliche Weiterbildung**

tecteam Bildungsinstitut für Technische Kommunikation GmbH

Ansprechpartner: Dirk Schmitz und Stefan Hulitschke

Antonio-Segni-Straße 4

44263 Dortmund

0231 557142-33

bildung@tecteam.de

<https://tecteam.de/bildung/>